

以下のロシア語の文章を日本語に翻訳してください。解答は別紙答案用紙に書いてください。

Комментарий к Конституции Российской Федерации: Предисловие

Бархатова Е.Ю. Комментарий к Конституции Российской Федерации. - "Прспект", 2010 г.

Распад Союза Советских Социалистических Республик, кардинальные изменения политической обстановки и начало экономических реформ в стране заложили необходимость принятия новой конституции для нового государства - Российской Федерации. Необходимость принятия новой конституции была осознана подавляющим большинством россиян.

Принятие в 1990 г. Декларации о государственном суверенитете РСФСР повлекло за собой глубокие изменения в политической жизни России, в ее государственном устройстве и организации государственной власти. С этого времени начал весьма интенсивно расширяться круг проблем, требующих завершеного и целостного конституционно-правового решения, - это появление новых федеральных органов власти (Президент, Конституционный Суд), разграничение предметов ведения и полномочий между федеральными властями и властями субъектов Федерации, осуществлявшееся в рамках Федеративного договора. Хотя Договор был признан составной частью Конституции, содержание его было также закреплено в 1992 г. в соответствующих статьях Основного Закона РФ.

В отличие от идеологизированных¹ конституций бывшего СССР и союзных республик, включая предшествующую Конституцию РФ, провозглашавших высшей целью построение коммунистического общества, положения действующей Конституции России четко определяют, что высшей ценностью являются человек, его права и свободы. При этом новая Конституция не ограничилась, как это нередко бывало ранее, декларацией, а установила, что признание, соблюдение и защита прав и свобод человека и гражданина - обязанность государства.

Далее в Конституции имеется отдельная глава (глава 2), которая содержит конкретные нормы и предписания, раскрывающие совокупность основных прав и свобод, гарантированных высшим Законом. По объему это самая обширная глава Конституции. Она состоит из 47 статей. В целом же вопросы, непосредственно связанные со статусом личности, регламентируются более чем в 60 статьях Конституции.

Конституция 1993 г. отразила качественные изменения в социальной политике государства. Из нее исключен классовый подход к различным слоям населения, в частности, нет упоминания

¹ идеологизированный 形容詞で、意味は「イデオロギー的傾向が強い」。

о ведущей роли рабочего класса и других категорий трудящихся в построении общенародного государства, о трудовых коллективах как активной части политической системы. В то же время закреплены институты частной собственности и свободного предпринимательства, которые типичны для рыночной экономики, основанной на свободном рыночном хозяйстве.

Существенно, что права и свободы человека и гражданина признаются и гарантируются не только в соответствии с настоящей Конституцией, но и согласно общепризнанным принципам и нормам международного права. Это обстоятельство, с одной стороны, должно подтверждать вхождение нашей страны в цивилизованное общество, а с другой - стимулировать законодательство в сфере прав и свобод человека и гражданина, направленное, в частности, на предупреждение всех форм дискриминации, защиту семьи, детей и молодежи и на улучшение благосостояния народа.

(後略)

<<http://constitution.garant.ru/science-work/comment/5817497/chapter/1/#1000>>